



Príloha 1 – HVPS – produktová k Rámcovej zmluve o poskytovaní služieb

uzatvorenej dňa 20.07.2023. (ďalej len „**Rámcová zmluva**“) medzi spoločnosťou **Orange Slovensko, a. s.**, so sídlom: Metodova 8, 821 08 Bratislava, IČO: 35 697 270, DIČ: 2020310578, IČ DPH: SK2020310578, zastúpenou **Orange Slovensko, a.s.**, Ing. Adrián Vargic, manažér oddelenia Corporate Sales, na základe povolenia, bankové spojenie: Tatra banka, a.s., IBAN: SK29 1100 0000 0026 2800 5850, zapísanou v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa, vložka číslo 1142/B (ďalej len „**spoločnosť Orange**“)

a

obchodné meno: **Regionálny úrad verejného zdravotníctva Bratislava hlavné mesto so sídlom v Bratislave**

sídlo: **Ružinovská 8, 820 09 Bratislava**

IČO: **00607436**

DIČ: **2020878123**

IČDPH:

zastúpená: **Mgr. Eva Fitzová, MPH, regionálna hygienička a GTSÚ**

bankové spojenie: **Štátna pokladnica**

číslo účtu: **SK96 8180 0000 0070 0013 8765**

zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu **Bratislava III**, oddiel **Sa** vložka číslo **1142/B**

(ďalej len „**Účastník**“)

Obsahom tejto Prílohy 1 – HVPS – produktová k Rámcovej zmluve (ďalej len „**Príloha 1 – HVPS – produktová**“) je dohoda zmluvných strán najmä o osobitných podmienkach poskytovania verejne dostupných služieb, vrátane určenia časového obdobia, podmienok poskytovania benefitov a zliav z cien služieb a/alebo účastníckych programov a paušálov. Za týmto účelom sa Účastník a spoločnosť Orange dohodli na poskytovaní služby **Hlasová Virtuálna Privátna Sieť** (ďalej len „**Služba HVPS**“), ktorej súčasťou môžu byť aj iné doplnkové služby (ďalej len „**Služby**“), ktoré si Účastník aktivoval po dohode so spoločnosťou Orange.

1. Zmluvné strany sa dohodli na týchto základných parametroch Služby HVPS

1.1 Služba HVPS (service on HVPS)	mobilná / s virtuálnou ústredňou pre balíky Basic alebo Premium v spojení s jednotlivými účastníckymi programami: Domáca linka / Firemná linka / VPBX Paušály / VPN Paušálmi / Go Biznis paušálmi za zvýhodnené ceny		bez pripojenia	Služba HVPS s VPBX	..
	s pripojením virtuálnej ústredne pre balíky Basic alebo Premium v spojení s jednotlivými účastníckymi programami: VPBX paušály za zvýhodnené ceny		s pripojením (podľa Prílohy 2 – HVPS – technická)	Služba HVPS s VPBX	..
	s pripojením pobočkovej ústredne pre balíky Basic alebo Premium v spojení s jednotlivými účastníckymi programami: VPNX Paušály alebo VPN PBX Paušály za zvýhodnené ceny		s pripojením (podľa Prílohy 2 – HVPS – technická)	Služba HVPS s PBX	..
				Služba HVPS s IP PBX	...
1.2 Obdobie služby (period of service)	12 mesiacov		od...../ od nadobudnutia platnosti a účinnosti tejto Prílohy 1 – HVPS – produktovej		
1.3 Celkový minimálny obrat (total minimum revenue)	za jedno účtovacie obdobie	500 EUR bez DPH, (slovom päťsto EUR bez DPH)	dôsledky nedodržania	zmluvná pokuta podľa bodu 3.2 a 3.3 Prílohy 1 – HVPS – produktovej odstúpenie od Rámcovej zmluvy podľa 3.1.12 OPS	
1.4 Splatnosť faktúry (due day of invoice)	14 kalendárnych dní		od vystavenia faktúry spoločnosťou Orange		
1.5 ARPU na jednu SIM kartu/ telefónne číslo ¹ (ARPU on one SIM card/ telephone number)	za jedno účtovacie obdobie	4,5 EUR bez DPH, (slovom štyri a päťdesiat centov EUR bez DPH)	dôsledky nedodržania	prechod na bežný účastnícky program podľa 3.1.10 OPS odstúpenie od Rámcovej zmluvy podľa 3.1.13 OPS	
¹ V prípade, ak je v treťom stĺpci tabuľky hodnota ARPU rovnajúca sa nule, platí, že ARPU na jednu SIM kartu sa neuplatňuje.					

2. Zvýhodnené ceny a zľavy z cien Služby HVPS a/alebo iných Služieb



2.1 Zmluvné strany sa dohodli na nasledujúcich zľavách z cien za Službu HVPS. Zvýhodnená cena pre Účastníka za Službu HVPS a/alebo iných Služieb uvedená v poslednom stĺpci jednotlivých tabuliek v tomto bode 2 nižšie vyjadruje prepočet ceny podľa cenníkov platných v čase uzavretia tejto Prílohy 1 – HVPS – produktovej po uplatnení zliav dohodnutých podľa tohto bodu Prílohy 1 – HVPS – produktovej.

2.1.1 Jednorazové platby za zriadenie Služby HVPS:

Popis služby (service description)	Cena bez DPH podľa cenníka (€) (price without VAT according to the pricelist) (€)	Zľava (discount)	Zvýhodnená cena bez DPH pre Účastníka (€) (discount price without VAT for Subscriber) (€)
Zriadenie Služby HVPS pre Účastníka	99,00 €	100%	00,00 €

2.1.2 Pravidelné (mesačné) platby za zvolený balík Basic alebo Premium pre SIM karty zaradené do Služby HVPS a/alebo telefónne čísla (SN) pridelené k odbernej jednotke, ktoré sú súčasťou riešenia pre poskytovanie Služby HVPS podľa tejto Prílohy 1 – HVPS – produktovej:

Popis služby (service description)	Cena bez DPH podľa cenníka (€) (price without VAT according to the pricelist) (€)	Zľava (discount)	Zvýhodnená cena bez DPH pre Účastníka (€) (discount price without VAT for Subscriber) (€)
Basic balík pre HVPS	3,32 €,	100%	00,00 €
Premium balík pre HVPS	4,98 €	100%	00,00 €

2.2 K pravidelným (mesačným) platbám podľa bodu 2.1.2 sa podľa typu účastníckeho programu/paušálu, aký má Účastník aktivovaný k jednotlivej SIM karte zaradenej do Služby HVPS a/alebo pod telefónnym číslom (SN) prideleným k odbernej jednotke, ktoré je súčasťou riešenia pre poskytovanie Služby HVPS podľa tejto Prílohy 1 – HVPS – produktovej, pripočíta aj cena za vybraný účastnícky program/paušál, ktorý je Účastník oprávnený si aktivovať v rámci Služby HVPS podľa podmienok stanovených spoločnosťou Orange, pričom rozsah služieb zahrnutých v jednotlivých účastníckych programoch/paušáloch spolu s ďalšími podmienkami a obmedzeniami pri ich využívaní sú uvedené v jednotlivých cenníkoch podľa bodu 4.2 Prílohy 1 – HVPS – produktovej.

2.3 Zmluvné strany sa dohodli, že spoločnosť Orange poskytne Účastníkovi počas Obdobia služby podľa tejto Prílohy 1 – HVPS – produktovej ďalšie osobitné zľavy z cien aktivovaných Služieb a účastníckych programov/paušálov podľa cenníkov uvedených v bode 4.2 tejto Prílohy 1 – HVPS – produktovej s tým, že nárok Účastníka na zľavy podľa tohto ustanovenia je podmienený aktiváciou a trvaním služby Súhrnná faktúra:

Druhy a rozsah osobitných zliav (types and scope of special discounts)	Zľava sa poskytuje na (predmet zľavy) discount is provided on (subject of discount)	Cena bez DPH podľa cenníka (€) (price without VAT according to the pricelist) (€)	Zľava v % (discount in %)	Zvýhodnená cena bez DPH pre Účastníka (€) (discount price without VAT for Subscriber) (€)
Aktivácia SIM	Aktivačný poplatok	9,17	99%	0,07€
Zriadenie služby HVPS	Aktivačný poplatok	25 000,00	100%	0,00
Mesačný poplatok za HVPS používateľa	Mesačný poplatok	4,98	99%	0,0498€
Nekonečné hovory - firma ¹⁾ (poplatok, ktorý sa pripočíta k mesačnému poplatku za používateľa) ²⁾	Mesačný poplatok	3,32	85%	0,50€
Nekonečné hovory - firma, OSK (okrem volaní na účastnícke čísla FunFón), ST ^{1, 13} (poplatok, ktorý sa pripočíta k mesačnému poplatku za používateľa) ²⁾	Mesačný poplatok	23,24	67%	7,67€
Balík 3000 Slovensko ^{8, 13} (poplatok, ktorý sa pripočíta k mesačnému poplatku za používateľa)	Mesačný poplatok	39,00	67%	12,87€
Hlasové volania do siete spoločnosti Orange (okrem volaní na účastnícke čísla FunFón)	Hovorné	0,1162	69,87%	0,035€
Volanie do pevnej siete spoločnosti Slovak Telecom, a .s.	Hovorné	0,0664	47,28%	0,035€
Volanie do iných mobilných telefónnych sietí v SR vrátane volaní na účastnícke čísla FunFón	Hovorné	0,1958	82,12%	0,035€
Zóna: EURO: Belgicko, Bulharsko, Česká republika, Cyprus, Dánsko, Estónsko, Fínsko, Francúzsko, Grécko, Holandsko, Írsko, Litva, Lotyšsko, Luxembursko, Maďarsko, Malta, Nemecko, Poľsko, Portugalsko, Rakúsko, Rumunsko, Slovinsko, Španielsko, Švédsko, Taliansko, Veľká Británia	Hovorné	0,1394	60%	0,0557

3. Objemové záväzky Účastníka, dôsledky ich nedodržania a zmluvné pokuty

- Strana 3 z 4



4. Závěrečné ustanovenia

- 4.1 Táto Príloha 1 – HVPS – produktová nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpisu Účastníkom a spoločnosťou Orange a stáva sa neoddeliteľnou súčasťou Rámcovej zmluvy. Podpisom tejto Prílohy 1 – HVPS – produktovej sa Účastník zaväzuje najmä poskytnúť spoločnosti Orange všetku potrebnú súčinnosť pre zriadenie dojednanej Služby HVPS a iných Služieb podľa tejto Prílohy 1 – HVPS – produktovej, uhrádzať spoločnosti Orange riadne a včas ceny a dodržiavať podmienky ich poskytovania dohodnuté v Rámcovej zmluve a v Osobitných podmienkach služieb spoločnosti Orange Slovensko, a.s. pre Rámcové zmluvy (ďalej len „**Osobitné podmienky služieb**“ alebo „**OPS**“). Pokiaľ je na poskytovanie Služby HVPS využívaná hlavne infraštruktúra verejnej telefónnej siete spoločnosti Orange, pričom poskytovanie Služby HVPS má charakter verejnej mobilnej telefónnej služby, vzťahujú sa na jej poskytovanie ustanovenia Všeobecných podmienok poskytovania verejne dostupných elektronických komunikačných služieb prostredníctvom verejnej mobilnej siete spoločnosti Orange Slovensko, a.s. (ďalej len „**Hlasové VOP**“). Pokiaľ sa na poskytovanie Služby HVPS využíva najmä infraštruktúra dátovej siete spoločnosti Orange, pričom poskytovanie Služby HVPS má charakter služby prenosu dát, vzťahujú sa na jej poskytovanie ustanovenia Všeobecných podmienok poskytovania verejne dostupnej elektronickej komunikačnej služby prenosu dát s použitím prenajatého telekomunikačného okruhu (ďalej len „**Dátové VOP**“). Účastník je povinný dodržiavať podmienky uvedené v Hlasových VOP a Dátových VOP. Aktuálne znenie všetkých dokumentov v tomto bode je zverejnené na webovom sídle spoločnosti Orange www.orange.sk v časti: Všeobecné podmienky; <https://www.orange.sk/orange-slovensko/tlacove-centrum/vseobecne-podmienky>.
- 4.2 Ceny služieb poskytovaných podľa tejto Prílohy 1 – HVPS – produktovej sú upravené v nasledovných cenníkoch spoločnosti Orange vydaných a publikovaných spoločnosťou Orange na jej webovom sídle www.orange.sk v časti: Cenník; www.orange.sk/cennik, a to podľa druhu/týpu účastníckeho programu/paušálu Účastníka, na ktorý sa vzťahuje Služba HVPS alebo iné Služby podľa tejto Prílohy 1 – HVPS – produktovej:
- Cenník služby HVPS
 - Cenník služieb spolu s prílohami
 - Orange Doma cenník
 - iné cenníky, v prípade ak obsahujú službu, ktorej aktiváciu a poskytovanie spoločnosť Orange umožňuje na základe tejto Prílohy 1 – HVPS – produktovej. Cenníky uvedené v tomto odseku tvoria spolu neoddeliteľnú súčasť Rámcovej zmluvy.
- 4.3 Pojmy uvedené v tejto Prílohe 1 – HVPS – produktovej s počiatočným veľkým písmenom a ich význam, pokiaľ nie sú zadefinované v tejto Prílohe 1 – HVPS – produktovej alebo v Rámcovej zmluve, sú vymedzené v ustanoveniach OPS.
- 4.4 Ak je Služba HVPS podľa bodu 1.1 Prílohy 1 – HVPS – produktovej poskytovaná s pripojením pobočkovej ústredne alebo virtuálnej ústredne prostredníctvom pripojenia na internet uzatvoria spoločnosť Orange a Účastník Prílohu 2 – HVPS – technickú (ďalej len „**Príloha 2 – HVPS – technická**“). Poplatky za zriadenie a všetky technické podmienky poskytovanej Služby HVPS podľa predchádzajúcej vety a iných Služieb, vrátane termínu zriadenia, spôsobu pripojenia, prenosových kapacít, popisu technológií, funkcionality a kvalitatívnych parametrov Služby HVPS a iných Služieb a podmienok prenájmu koncových zariadení, ak sú pre poskytovanú Službu HVPS a/alebo Služby potrebné, sú uvedené v Príloha 2 – HVPS – technickej k tejto Rámcovej zmluve. V prípade, ak bola Príloha 2 – HVPS – technická uzatvorená spolu s Prílohou 1 – HVPS – produktovou alebo v priebehu jej trvania, vzťahuje sa dojednané Obdobie služby v bode 1.2 tejto Prílohy 1 – HVPS – produktovej ako aj podmienky automatického predĺženia Obdobia služby aj na Prílohu 2 – HVPS – technickú.
- 4.5 Zmluvné strany sa dohodli, že počas Obdobia služby dohodnutého v bode 1.2 tejto Prílohy 1 – HVPS – produktovej Účastník nemá nárok zúčastniť sa ponukovej akcie spoločnosti Orange, ktorej obsahom bude uzatvorenie dodatku k Zmluve za účelom kúpy akciového mobilného telefónu alebo iného koncového telekomunikačného zariadenia alebo iného zariadenia za zľavnenú (akcióvu) cenu podľa ponuky spoločnosti Orange.
- 4.6 Táto Príloha 1 – HVPS – produktová sa uzatvára na dobu určitú na časové Obdobie služby uvedené v bode 1.2 tejto Prílohy 1 – HVPS – produktovej, a to bez možnosti jej predčasného jednostranného ukončenia, ak nie je výslovne v Rámcovej zmluve uvedené inak. Zmluvné strany sa dohodli, že momentom uplynutia Obdobia služby podľa predchádzajúcej vety sa mení doba trvania tejto Prílohy 1 – HVPS – produktovej v zmysle bodu 1.2 na dobu neurčitú s výpovednou dobou 1 mesiac, ktorá začne plynúť dňom doručenia výpovede druhej zmluvnej strane. Po automatickom predĺžení doby trvania Prílohy 1 – HVPS – produktovej podľa predchádzajúcej vety pokračuje Obdobie služby, pre ktoré platia rovnaké podmienky poskytovaných služieb vrátane záväzku Účastníka dosahovať Celkový minimálny obrát podľa bodu 3.1 tejto Prílohy 1 – HVPS – produktovej.
- 4.7 Zmluvné strany sa môžu počas doby trvania Rámcovej zmluvy dohodnúť na rovnakých alebo zmenených podmienkach služieb aj na ďalšie časové obdobia poskytovania služieb, a to podpísaním (uzavretím) novej Prílohy 1 – HVPS – produktovej.
- 4.8 Táto Príloha 1 – HVPS – produktová sa vyhotovuje v 3 rovnocenných rovnopisoch, z ktorých po ich podpise oprávnenými zástupcami zúčastnených zmluvných strán po dva dostane Účastník a spoločnosť Orange.
- 4.9 Znenie vybraných bodov v tabuľkách podľa tejto Prílohy 1 – HVPS – produktovej je dvojazyčné v slovenskom a anglickom jazyku, pričom anglické znenie slúži výlučne pre interné účely spoločnosti Orange a v prípade sporu o výklad niektorého z týchto bodov bude rozhodujúce slovenské znenie.
- 4.10 Zmluvné strany sa dohodli, že uzavretím tejto Prílohy 1 – HVPS – produktovej sa s účinkami k prvému dňu Obdobia služby dojednanej touto Prílohou 1 – HVPS – produktovou ukončujú skôr uzavreté zmluvy alebo Prílohy 1 – HVPS – produktové k Rámcovej zmluve, a to výlučne len tie, ktoré sú konkretizované nižšie v tomto bode, obsahom ktorých je poskytovanie zliav z cien za poskytovanie verejnej telefónnej služby alebo určenie osobitných cien (oproti cenám uvedeným v cenníkoch):

- Príloha 1 – HVPS – produktová zo dňa 20.07.2023 k Rámcovej zmluve o poskytovaní služieb zo dňa 20.07.2023
- Zmluva o poskytovaní služby Hlasová Virtuálna Privátna Sieť zo dňa 20.07.2023 v znení všetkých jej dodatkov

V Bratislave dňa 20.07.2023

V Bratislave dňa 20.07.2023

Orange Slovensko, a.s.
Ing. Adrián Vargic,
manažér oddelenia Corporate Sales,
na základe povolenia

Regionálny úrad verejného zdravotníctva Bratislava
hlavné mesto so sídlom v Bratislave
Mgr. Eva FITZOVÁ, MPH.
regionálna hygienička a GTSÚ